

Serbski institut Sorbisches Institut

Medijowe wozjewjenje * Pressemitteilung 30.04.2019 – KOREKTURA*KORREKTUR

Polěpšena hornjoserbska prawopisna kontrola na www.soblex.de

Verbesserte obersorbische Rechtschreibkontrolle auf www.soblex.de

Polěpšena prawopisna kontrola za hornjoserbščinu poskića so wotnětka na stronje www.soblex.de. Zajimcy namakaja tam prawopisne module za swobodne office-pakety kaž LibreOffice, ale tež za aktualne wersije Microsoft Office. Nowa wersija prawopisnej kontrole wobsahuje něhdže 73 500 słowow (z toho někak 19 600 dotal njezapřijatyh) z někak 2,318 mio wšelakimi słownymi formami. Tole je so docpěło z rozšěrjenjom datoweje zakłada. Za to su so serbske słowa z Němsko-hornjoserbskeho słownika noweje leksiki (Budyšin 2009) z přidatnymi gramatiskimi informacijemi wobohačili a do słowneje bazy morfologiskeho generatora zadžěłali. Samsne plaći za dotal w prawopisnej kontroli njewobkedźbowanu serbsku leksiku z terminologiskeho modula, kotryž přihotuje so tuchwilu w Serbskim instituče za nowy němsko-hornjoserbski słownik. Zdobom skići nowa wersija prawopisnej kontrole za Libre/OpenOffice jako nowostku nětko tež awtomatiske džělenje zlóžkow. Informacije wo džělenju słowow podawaja so tohorunja na stronje soblex.de, hdžež namakaja wopytowarjo nimo toho fleksiske formy a němske wotpowědniki zapřijatyh słowow. Džěło na rozšěrjenju datoweje bazy prawopisnej kontrole přewjedže so we wobłuku programa „Serbšćina w nowych medijach“.

Projekt spěchuje so wot Załožby za serbski lud, kotraž dóstawa lětnje přiražki z dawkowych srědkow na zakładže hospodarskich planow, wobzamknjenych wot zapóslancow Zwjazkoweho sejma, Krajneho sejma Braniborskeje a Sakskeho krajneho sejma.

Eine verbesserte Rechtschreibkontrolle für Obersorbisch steht ab sofort zum Download bereit. Abrufbar sind Rechtschreibmodule sowohl für freie Office-Pakete wie LibreOffice als auch für Microsoft Office. Die neue Version umfasst etwa 73 500 Lexeme (davon ca. 19 600 neue) mit ungefähr 2,318 Mio. Wortformen. Dafür wurde die zugrunde liegenden Wortbasis erweitert: Die im Deutsch-obersorbischen Wörterbuch neuer Lexik (Bautzen 2009) enthaltenen sorbischen Lexeme wurden mit zusätzlichen grammatischen Informationen angereichert und in den morphologischen Generator integriert, ebenso bisher unberücksichtigte Lexik aus dem derzeit im Sorbischen Institut vorbereiteten Terminologiemodul für ein neues deutsch-obersorbisches Wörterbuch. Darüber hinaus bietet die neue Version der Rechtschreibkontrolle für Libre/OpenOffice erstmals auch eine automatische Silbentrennungsfunktion. Die Informationen zur Silbentrennung werden außerdem auf der Seite www.soblex.de angezeigt, wo auch Flexionsformen und deutsche Entsprechungen der Wörter abgerufen werden können. Die Arbeit an dieser Neufassung der obersorbischen Rechtschreibkontrolle wurde im Rahmen des Programms „Sorbisch in den neuen Medien“ durchgeführt.

Hłowne sydło · Hauptsitz
Dwórnišćowa 6 · Bahnhofstraße 6
D-02625 **Budyšin** · **Bautzen**
T +49 3591 4972-0
F +49 3591 4972-14
si@serbski-institut.de
www.serbski-institut.de

Wótnožka za dolnoserbske slěženja
Zweigstelle für niedersorbische Forschungen
Droga Augusta Bebela 82
August-Bebel-Straße 82
D-03046 **Chóšebuz** · **Cottbus**
T +49 355 48576-482
F +49 355 48576-494
cottbus@serbski-institut.de



**Serbski Sorbisches
institut Institut**

Das Vorhaben wird gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der von den Abgeordneten des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushalte Zuwendungen aus Steuermitteln erhält.

Dalše informacije / Weitere Informationen: www.soblex.de

Z **prašenjemi** wobroćće so prošu na dr. habil. Sonju Wölkowu: sonja.woelkowa@serbski-institut.de.

Bei **Rückfragen** wenden Sie sich bitte an Dr. habil. Sonja Wölke: sonja.woelkowa@serbski-institut.de